情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)

onsultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In June every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

om 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance

Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

onsultations regarding child regring. Every week : Monday ~ Saturday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1

e Legal Advice, Twice a month, In June 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

d floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those, who wish to make an appointment, please make a reservation.

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

dvice on protection of rights. In June 15th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

graet person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation, Inquiries and place :

onsultation about worries. 2 times a month: June 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)

st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

№ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

nildren's consultation room. In June. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

om **8:30 a.m. ~ Noon.** 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

In June 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

ace: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa buildina(Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

ervation, Information with the adviser : Mr. Shiba.

№ 0548-32-3065

Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

In June every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

₱ 090-8955-0360

般入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

In June 4th and 18th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

June 12th and 26th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

№ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

nal storage place of domestic waste. In June on 12th (Sunday) and 26 (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

ermation: Department of construction and environment of the city

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

tendance on Sundays at the City Hall. In June: 5th, 12th, 19th and 26th.

om 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

se consultation about buildings. Every month on Sundays: In June 5th, 12th and 26th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

○ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

On June 22th (Wednesday), the consultations will be held here at 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.

Shimada and Makinohara cities there is a forecast to be held so please contact for more details

№ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

ne city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

very week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そう

ee consultation about elderly people. Every week from **Monday** to **Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.** (**Except holidays**)

ace: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

Keiei muryou soudan「Yoshisapo」/ 経営(けいえい)無料 (むりょう) 相談 (そうだん)「よしさぽ」 ne specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In **June 10th (Friday) and 24th (Friday)**

om **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0





Friendship



Number 098 / 2022, May English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2 : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : @ 0548-33-1111 / @ 0548-33-2101

⑦ 便利な電話番号表(^	べんりなでんわばんごうひょう)	List of useful telephone number	s 🕾
女之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
秦原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
\□─ワーク榛原 (ハロ─ワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
皇田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2

054-653-5571 Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ)

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000. Time : 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 8:00a.m.~8:00a.m. 🔆 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406

認知症(にんちしょう)の相談(そうだん)は県認知症(にんちしょう)コールセンターへ

Province call center for consultations regarding dementia

認知症(にんしちょう)の介護経験者(かいごけいけんしゃ)が無料(むりょう)で相談(そうだん)を受(う)けています。

Experienced dementia caregivers are accepting the consultations free of charge

ダイヤル $^{\odot}$ 0545-64-9042

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market : June 5th - 17:00 a.m. ~

at Noumanii Yama Park (parking area) (Koyarna Castle)

【日時(にちじ)毎週月・木・土曜日 Date and time: Every week on Mondays, Thursdays and Saturdays from 10a.m. √ 3p.m.

. 1 1 0 : 0 0 ~ 1 5 : 0 0 (祝日・年末年始を除く) (Except on holidays and end and begin of the new year)

※電話代(でんわだい)は相談者(そうだんしゃ)の負担(ふたん)です。The cost of phone call is charged to the consultant



Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of

knowledge about gardening plants.

Day and time: June 11th (Saturday) from 9:00 a.m.~11:30 a.m. Contents: With regards to the method of planting with cuttings.

Place: Inside administration office at training room Participation fee: Free of charge.

Items to bring: Pair of scissors for gardening, gloves. Advance registration is until May 31th (Tuesday)

> 「人権擁護委員(じんけんようごいいん)の日(ひ)」 Committees for the Inquest of Prosection Day

Installation of a special consultation place specially to the "Committees for the Inquest of Prosection Day"

We will implement the consultations about human rights with the Committees for the Inquest of Prosection of this city.

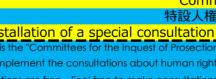
Consultations are free。Feel free to make consultations and confidentiality will be maintained.

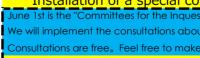
bay and time : <u>June 2nd</u> (Thursday) from 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.

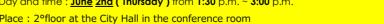
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center:

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう) Population registered in the basic resident registration book

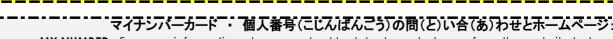




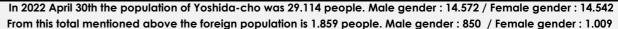












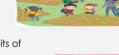




しずおかしあおいくてんまちょう

9-4 いちせ センター ビル 6F























Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.





Android

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)) Information: at Chubu Health Center (reservation is required) ** 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility • difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 🕾 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 6月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In <u>June</u> 6th(<u>Monday)</u> from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. 營 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

かため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。 The Public Health nurse ・a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ) ・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.





・ 子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



May(日) Do	iys (5	i月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays	i
5	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) 🕾 0548—34—1001	ı

3	Juliady	SEN NAME ROUNTING (SEN GENERAL CHILL) = 0048 04 1001
12	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) 🕾 0548—34—1400
19	Sunday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) 🕾 0548—32—8585
26	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) 🕾 0548-33-0666

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 🕾 0548-32-7000

【 変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

▮ 備考: (びこう)nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

。を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



夜間(やかん)の救急(きゅきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅきゅういりょう)センターへ

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida $\, \cdot \,$ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring: Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries: 🕾 054-644-0099

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

生労働省(こうせいろうどうしょう)Kousei Roudoushou = Ministry of Healht, Labor and Welfare

医療機関(いりょうきかん) Irvou kikan = Medical institution

病院 (びょういん) Byouin = Hospital

大学病院(だいがくびょういん) Daigaku byouin = University hospital

総合病院(そうごうびょういん)Sougou byouin = General hospital

救急病院 (きんきゅうびょういん) Kinkyuu byouin = Emergency hospital

クリニック (くりにつく) Kurinikku = Clinic

病院長(びょういんちょう)Byouin tyou = Director of hospital

専門(せんもん)の相談員(そうだんいん)が対応(たいおう)「巡回交通事故相談(じゅんかいこうつうじこそうだん)」

Expert advisor for matters related to patrol and traffic accidents

Day and time : June 15th (Wednesday) From 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Place: 6th floor on the City Hall (Conference room)

Fee : Free For inquiries : Bousaika Chiiki Anzen Bumon 🕾 0548-33-2134 (Reservation is required)





税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Your taxes building the city.

5月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on May - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 常 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いっき)

1st parcel of the fixed assets, real property 軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)

Light vehicle tax KEI (Yellow plate)

5月31日(火)

May 31th (Tuesday)

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します

We will pay the Child Allowance

Target persons: For those who have received this subsidy at the end of May (including the beneficiaries of the special interim allowance

Reference period of the child allowance : **February ~ May**

Date of bank transfer : <u>June</u> 10th (Friday)

For inquiries: Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon 🕾 0548-33-2153



自動車税早(じどうしゃぜいはや)めに納(おさ)めて期限内(きげんない)の納付(のうふ)に協力(きょうりょく)を We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible

Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on April 1st.

(For users that have bought through by loans) "WHITE LICENCE PLATE"

If you didn't receive any payment bills until May 18th (Wednesday), please communicate us. (except yellow plate)

Payment period: May 31th (Tuesday) X You can pay at the convenience stores



第(だい)39回(かい) 吉田町凧揚(よしだちょうたこあげ)まつり

39th Kite flying festival of Yoshida-cho

5月29日(日) 10:00~12:30 − 会場 : 吉田公園西側町有地 29th May(Sunday)10:00 a.m. to 0:30 p.m.

Local: Yoshida kouen Nishigawa Choyuuchi 問い合わせ:吉田町観光協会事務局 (産業課内)

Information : Yoshida cho Kankou Kyoukai Jimukyoku (Industry department) 🕾 0548-33-2122

6月(がつ)1日(ついたち)~7日(なのか)は水道週間(すいとうしゅうかん)

いつも飲(の)む水(みず)に日々(ひび)感謝(かんしゃ)

The water week from June 1st (Wednesday) to 7th (Wednesday)

Slogan: " Gratitude for the water we drink every day "

The water that we use every day is removed from a riverhead (subterranean) , receiving careful treatment

and disinfection with chlorine and distribuited at every home, passing through adequate facilities of water pipes.

Water is a precious natural resource. To maintain a comfortable way of life, please use carefully.

Information: at the department of water and sewage services: Jyogesuidouka Suidou Gyoumu Bumon 😤 0548-33-2127

